

Contents / Inhaltsverzeichnis

Prose / Prosa

- Markéta Baňková:
*Trifle. A Romance from the Age of Genetics /
Kleinigkeit. Eine Romanze aus der Zeit der Genetik* 14
- Bianca Bellová:
The Lake / Der See 18
- Tereza Boučková:
Life Is Wonderful / Das Leben ist wunderbar 22
- Edgar Dutka:
Mother Took Off / Mutter hat sich aus dem Staub gemacht 26
- Petra Dvořáková:
*The Nets. Stories of (Lack of) Confidence /
Netze. Geschichten vom (Nicht)Selbstbewusstsein* 30
- Jiří Hájiček:
Rainstick / Der Regenstab 34
- Adéla Knapová:
Impossibility of Zero / Die Unmöglichkeit der Null 38
- Iva Pekárková:
The Roasted Zebra / Gebratenes Zebra 42
- Markéta Pilátová:
Hero from Madrid / Der Held von Madrid 46
- Jan Poláček:
*The Devil of the Lesser Side. The Life and Death of the Wizard,
Dr. Smíchovský / Der Teufel von der Kleinseite. Leben und Tod
des Magiers Dr. Smíchovský* 50

Petr Stančík:
The Angel Egg / Das Engels-Ei 54

Michal Sýkora:
It's Not Over Yet / Noch ist es nicht zu Ende 58

Marek Toman:
Praise of Opportunism / Lob des Opportunismus 62

Poetry / Lyrik

Adam Borzič:
Orphic Lines / Orphische Linien 68

Kamil Bouška:
Hemispheres / Hemisphären 72

Irena Dousková:
Halfway in the Air / Halb in der Luft 76

Jiří Dynka:
Coffee Bars / Cafés 80

Alexandr Kliment:
A Cup of Tea in Penumbra / Eine Tasse Tee im Halbschatten 84

Zuzana Lazarová:
The Iron Shirt / Ein eisernes Hemd 88

Pavel Švanda:
Wise Man by Sclera / Ein Weiser durch das Weiß der Augen 92

For Children and Young Adults / Für Kinder und Jugendliche

Robin Král:
Gadgetarium / Erfindarium 98

Marka Míková:
Varoara. A Book about a Wandering Whale /
Varoara. Ein Buch über die Reise eines Wals 102

Milada Rezková – Lukáš Urbánek:
Doctor Racek. Around the World in 31 Letters /
Doktor Racek. Eine Reise um die Welt in 31 Buchstaben 106

Petr Stančík:
Badger Chrujda Found Great Love /
Der Dackel Chrujda hat seine große Liebe gefunden 110

Dagmar Urbánková:
Mummers / Verkleidungen 114

Comics / Comic

Dan Černý:
Jetsnail / Der Düsenschneck 120

Jiří Grus, Džian Baban, Vojtěch Mašek:
Dragon Never Sleeps / Der Drache schläft nie 124

Branko Jelinek:
Oskar Ed. My Biggest Dream / Oskar Ed. Mein größter Traum 128

Karel Jerie – Pavel Kosatík:
Czechs 1968. How Dubček Capitulated in Moscow /
Die Tschechen 1968. Wie Dubček in Moskau kapitulierte 132

Essays / Essays

Stanislav Komárek:
Countries Spotted / Erschaute Länder 138

Petr Král:
High Treasons / Landesverrat 142

Josef Kroutvor:
Miserable Prague / Das miserable Prag 146

Sylvie Richterová:
Essays on Czech Literature / Essays zur tschechischen Literatur 150

Educational Literature / Sachbuch

Eva Čapková:
Bohumil Hrabal and Art / Bohumil Hrabal und die bildende Kunst 156

František Koukolík:
*Czechs. Why Are We, Who Are We – and What's Next? /
Die Tschechen. Warum gibt es uns, wer sind wir – und wie weiter?* 160

Martin Nodl:
Middle Ages in Us / Das Mittelalter in uns 164

Jiří Padevět:
*Bloody Summer of 1945. Post-War Violence in the Czech Lands /
Blutiger Sommer 1945. Nachkriegsgewalt in den böhmischen
Ländern* 168

Vladimír Ševela:
*A Czech Mole in the CIA. The Path of Karel Köcher
from StB via the US Secret Service to the Prognostic Institute /
Ein tschechischer Maulwurf in der CIA. Der Weg von Karel Köcher
vom tschechoslowakischen Staatssicherheitsdienst über die
amerikanischen Geheimdienste bis ans Institut für Prognostik* 172